



Centre de traitement pour abus sexuels et traumatismes de l'enfance

203, rue MacLaren, Ottawa (Ontario) K2P 0L4 tél. 613-233-4929 fax: 613-233-4947

Prière de visiter notre site web à l'adresse suivante: www.centrefortreatment.com

Automne 2003 ❖ Numéro 11

Mise-à-jour sur le Centre

Notre centre commence sa deuxième décennie comme lieu de rétablissement communautaire pour les personnes ayant vécu des expériences difficiles dans l'enfance ou à l'âge adulte. Nous avons accueilli plus de 2 500 personnes au cours des dix dernières années, faisant notre possible pour leur offrir un lieu de soutien sécuritaire et respectueux. Le centre a toujours eu pour principe que les personnes sont les spécialistes de leur propre expérience et que si on leur en donne la possibilité et l'espace nécessaire, elles savent ce dont elles ont besoin pour guérir et progresser dans leur vie.

Le centre tient à cœur sa réputation de communauté thérapeutique et s'est associé à de nombreux thérapeutes au cours des dernières années. Cette année, c'est Cathy Kerzner, Ph. D., qui s'est jointe à nous. Elle apporte au groupe de vastes connaissances sur les problèmes liés aux troubles de l'alimentation. C'est un plaisir de l'avoir parmi nous au centre.

En juin dernier, un membre fondateur de notre groupe nous a quittés pour conquérir de nouveaux horizons. Après de nombreuses années de pratique, Bev Cimermanis, qui vient tout juste de se marier, a décidé d'opter pour la retraite et de profiter de la vie avec son nouveau mari. Même si sommes très heureux pour elle et lui souhaitons la meilleure des retraites, il reste que son sens de l'humour, son dévouement au mieux-être de notre centre et l'appui calme qu'elle nous accordait vont sincèrement nous manquer.

Nous continuons d'entretenir d'excellentes relations avec l'Université d'Ottawa et l'Université Saint-Paul. Cette année, nous accueillerons deux internes de l'Université Saint-Paul et un autre de l'Université d'Ottawa. Comme le centre a pour mandat de fournir une formation au grand public et de le renseigner sur les connaissances et pratiques les plus récentes en thérapie du trauma, nous sommes très heureux d'annoncer que John Briere, Ph.D., l'un des spécialistes les plus réputés dans le domaine, a été invité à notre conférence annuelle, qui aura lieu les 7 et 8 novembre au Musée des beaux-arts du Canada. L'an dernier, plusieurs thérapeutes du centre se sont rendus à Vancouver pour l'entendre parler. Nous avons été tellement impressionnés par les propos de ce conférencier averti et plein d'entrain que nous nous sommes promis de l'inviter à Ottawa le plus tôt possible. M. Briere nous est très cher, étant le premier conférencier que le centre a invité à Ottawa en 1995. Depuis, la théorie et la pratique du trauma ont considérablement changé. C'est une occasion de se mettre au courant de ce qui est nouveau et qui fonctionne pour ceux qui ont vécu un trauma. Ne ratez pas cet événement spécial!

Brenda Saxe, Ph.D.,
Directrice clinique

Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale annuelle du centre a eu lieu le 3 février à l'hôtel de ville d'Ottawa. Le conseil d'administration, les associés et des membres de la collectivité y ont participé. La conférencière invitée était Joanne Michaels, directrice du programme de l'équipe de traitement communautaire d'affirmation de soi au Centre de santé communautaire de Carlington. Joanne a présenté un exposé très éducatif sur l'histoire du programme, sur les clients qui ont bénéficié des services et sur les services offerts.

L'équipe de traitement communautaire d'affirmation de soi mène des activités à Carlington depuis quatre ans. C'est l'une de 63 autres équipes du genre dans la province de l'Ontario. À titre d'unité clinique autonome, elle offre des services de traitement, de réadaptation et de soutien aux clients ayant des troubles mentaux persistants et graves dont les symptômes ou déficiences ne réagissent pas bien aux traitements disponibles ou qui hésitent ou évitent de faire affaire avec les services de santé mentale. L'équipe offre un soutien à long terme, et 75 % de ses services sont dispensés dans la collectivité, à l'extérieur des bureaux du programme.

L'équipe de traitement communautaire d'affirmation de soi choisit les clients qui ont le plus besoin d'aide, c'est-à-dire ceux qui souffrent de maladies graves et persistantes (selon les normes diagnostiques) qui les empêchent de fonctionner dans la collectivité et qui nécessitent un niveau élevé de services. Les services sont offerts 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Le système compte environ 250 clients à l'heure actuelle.

Chaque client a un travailleur principal qui coordonne et surveille ses activités. D'autres employés sont disponibles pour offrir un appui dans les domaines suivants : évaluation et intervention d'urgence, évaluation des symptômes, gestion et thérapie de soutien, médicaments, problèmes de santé généraux, abus d'alcool ou d'autres drogues, formation axée sur les compétences, éducation et aide aux familles. L'équipe de traitement communautaire d'affirmation de soi offre des possibilités de rétablissement en se concentrant sur la thérapie et des compétences pratiques.

Récapitulation de la conférence de 2002

Shifting Abuse-Related Internalizations - Le centre a été très heureux de recevoir encore une fois Sandra Wieland, Ph.D., à l'occasion de sa 10^e conférence en octobre 2002. M^{me} Wieland a été la première directrice des services cliniques du centre. Elle est aussi l'auteure de *Healing the Internal Trauma* et de *Techniques and Issues in Abuse-Focused Therapy with Children and Adolescents*.

La conférence a ouvert une voie utile à suivre pour ce qui est de reconnaître la façon dont les expériences de mauvais traitements et de négligence dans la petite enfance sont transmises à l'âge adulte. En plus de nous familiariser avec différentes intériorisations liées traitements, nous avons appris à les aborder d'un point de vue clinique avec les enfants et les adultes. M^{me} Wieland a souligné l'importance de prendre en compte l'âge où la victime a subi les mauvais traitements afin de se concentrer sur les tâches développementales qui auraient pu être compromises. La deuxième journée a été consacrée à la thérapie par le jeu axée sur les mauvais traitements. M^{me} Wieland a présenté un riche éventail d'exemples de cas et d'approches cliniques innovatrices qui réunissaient son modèle d'intériorisation et la pratique clinique. La conférence s'est terminée par un segment utile sur l'importance de reconnaître et d'aborder le transfert et le contre-transfert en travaillant avec les enfants, les adolescents et les adultes.

Bev prend sa retraite

En juin dernier, le centre a fait ses adieux à un membre fondateur du centre, notre chère amie et collègue, Bev Cimermanis. Bev a activement participé au démarrage du centre et d'une partie intégrante des services qu'il offre. Elle a aussi été membre de l'Ontario Association for Marriage and Family Therapy (OAMFT) pendant de nombreuses années à titre de clinicienne, et elle est bien connue pour son travail dynamique avec les couples et les familles. Toujours à la fine pointe de sa profession, Bev a participé à des ateliers pour apprendre de nouvelles modalités thérapeutiques, comme l'hypnose, la thérapie par le jeu de sable et la création de scènes, de même que la désensibilisation des mouvements oculaires et retraitement (EMDR). Elle a toujours été prête à explorer des terrains nouveaux et difficiles, guidée par ses fortes compétences cliniques, son bon sens et sa vive intuition.

Au cours des années, Bev a acquis une compétence spécialisée dans les services aux clients autochtones et inuits, y compris ceux qui ont survécu au système de pensionnats. Pour être aussi respectueuse et nuancée culturellement que possible dans son travail, Bev a assisté aux rencontres des Premières nations pour en apprendre le plus possible sur les traditions et l'histoire des Premières nations du Canada. L'engagement de Bev à l'égard des Premières nations a été une inspiration pour tout le monde au centre, et son travail procure une expérience d'apprentissage utile dans cet important secteur du trauma. Le travail de Bev avec une jeune autochtone non verbale souffrant du syndrome d'alcoolisation fœtale est un bon exemple de ses compétences et habiletés exceptionnelles. Elle a aidé cette jeune fille à revivre des événements traumatisants pour lui donner du soulagement et lui permettre de tourner la page. Bev a utilisé les modalités du jeu de sable, de la maison de poupée et de l'argile pour créer un processus thérapeutique. La transformation a été remarquable! Il n'y a aucun doute que Bev manquera beaucoup à ses clients.

L'amour énorme de Bev pour la vie, son rire si riche et ce cadeau de partage qu'elle donne à tous ceux qui ont la chance de se retrouver dans son « cercle interne » d'amis continueront d'être pour nous une inspiration dans notre vie personnelle et notre travail au centre. Nous souhaitons qu'elle fera de merveilleux voyages à l'étranger et qu'elle prendra le temps libre (enfin!) qu'il faut pour profiter de la musique classique, des arts, des films étrangers et de longues promenades avec son nouveau mari, John, et leur caniche-nain, Tisha! Bev, tu as transformé et enrichi plusieurs vies! Nous te remercions.